

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 5 (1943)

**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

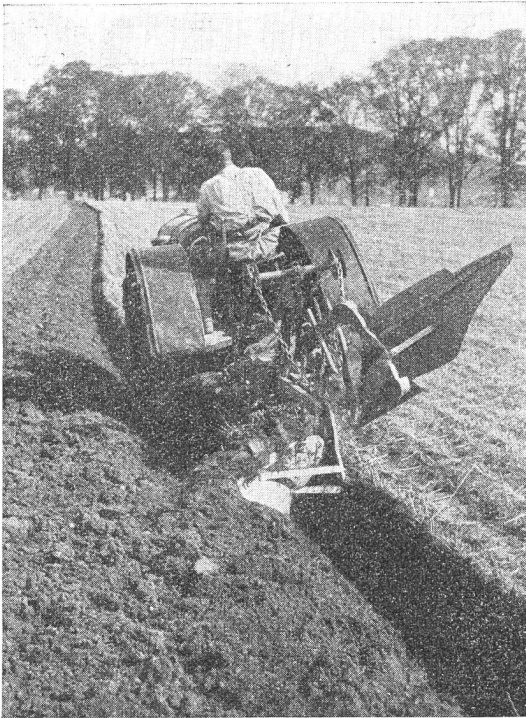
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Einmann-Traktorflug Simplex

vereinigt in sich alle Vorzüge:

*einfacher Aufbau, zu jedem Traktor passend,  
rasches Ausheben,  
einfache Handhabung,  
Ausrüstung des Pfluges mit unseren  
bewährten Panzerstahlfriestern.*

Spezialprospekte stehen zur Verfügung.

*Gebroüder Ott*  
**Maschinenfabrik**  
W O R B / B E R N

## SLM Vierrad-Traktoren

WINTERTHUR für Landwirtschaft und Industrie

**mit Holzgas-Generator**  
System „SLM-Winterthur“



Vierzylinder-Motor 17 St. PS  
Vier- oder Fünfganggetriebe: 3,5 bis 20 bzw. 35 km/Std.  
Elektr. Licht- und Anlasseranlage  
Bereifung: vorn 5,50—16, hinten 11,25—24  
Radstand: 1750 mm  
Totale Länge: 3200 mm  
Breite über alles: 1660 mm  
Generator fasst ca. 40 kg Holz  
Verbrauch: 10—15 kg/Std. je nach Belastung

SA 14678 Z

**Schweiz. Lokomotiv- & Maschinenfabrik Winterthur**

## Fordson-Traktoren

div. Modelle

für Petrol- oder Holzgasbetrieb. Prompt lieferbar.

**TOURING MOTOR AG.**  
Offiz. FORDSON-Konzess.

Solothurn Tel. 2 22 22  
SA 8130 B

## Öl sparen! Motor schonen!

besonders bei Generatorbetrieb, durch Einbau des

# FRAM

## Ölgenerators

Viele Referenzen  
Preis Fr. 108.—  
Macht sich in kurzer Zeit bezahlt.

Prospekte durch

**SERVA-TECHNIK**

Zürich, Utoquai 25  
Telephon 4 47 70

## Zu verkaufen 1 landw. TRAKTOR

mit neuem Bucher-Mähapp., neuer Vorkriegs-Stollenbereifung, mit Buik-Motor, 17 PS, in prima Zustand. SA 6749 Z  
Schneider & Co., Garage, Tel. 6 92 00, Berlingen SH.

## Zu verkaufen

1 fast neuer

## Brückenwagen

Tragkraft ca. 5 Tonnen, mit Luftbereifung. Für Heu-, Holz- und Jaucheführen. Pferde- und Traktorzug.

**Hangartner Paul,**  
Lüchingen St. G.  
Tel. 381 SA 3279 LZ

## Zu verkaufen schwerer Zweiachs-

## Traktoranhänger

mit tadelloser Vollgummibereifung, Hinterräder doppelt bereift, Handbremse, event. mit neuer Brücke, bei Rud. Frei, mech. Wag- nerei, Maschwanden (Zch.)  
Tel. 94 91 05 SA 3204 LZ

## Zu verkaufen 1 Paar

## Fordsontraktor- Hinterräder

Vollgummi-Stollenbereifung m. ausziehbaren Eisenstollen (sog. Peter-Räder) ferner: 1 Paar

## Fordsontraktor- Vorderräder

mit fast neuem Vollgummi.

**E. Louis, Wiesental,**  
Niederwil (SG) SA 3206 LZ

*Wer bei den  
Inserten kauft,  
dient der eigenen  
Sache*

**Zu verkaufen**

Occ.-Traktoren

**Bührer 4 Zyl.**

mit Grobety-Holzgas

**Fordson**

SA 0107 Z

mit od. ohne Holzgas

beide kompl. m. Mäh-  
apparat u. Vorkriegs-  
pneu, neuwertig.

**Anhänger**

Einachser, Doppel-  
bereifung 32 x 6,  
Brücke, Drehscheibe  
für Langholz.

**Getreide-Handableger  
Batterie-Ladegeräte  
Anbaupflüge**

**Verdecke u. Kotflügel**

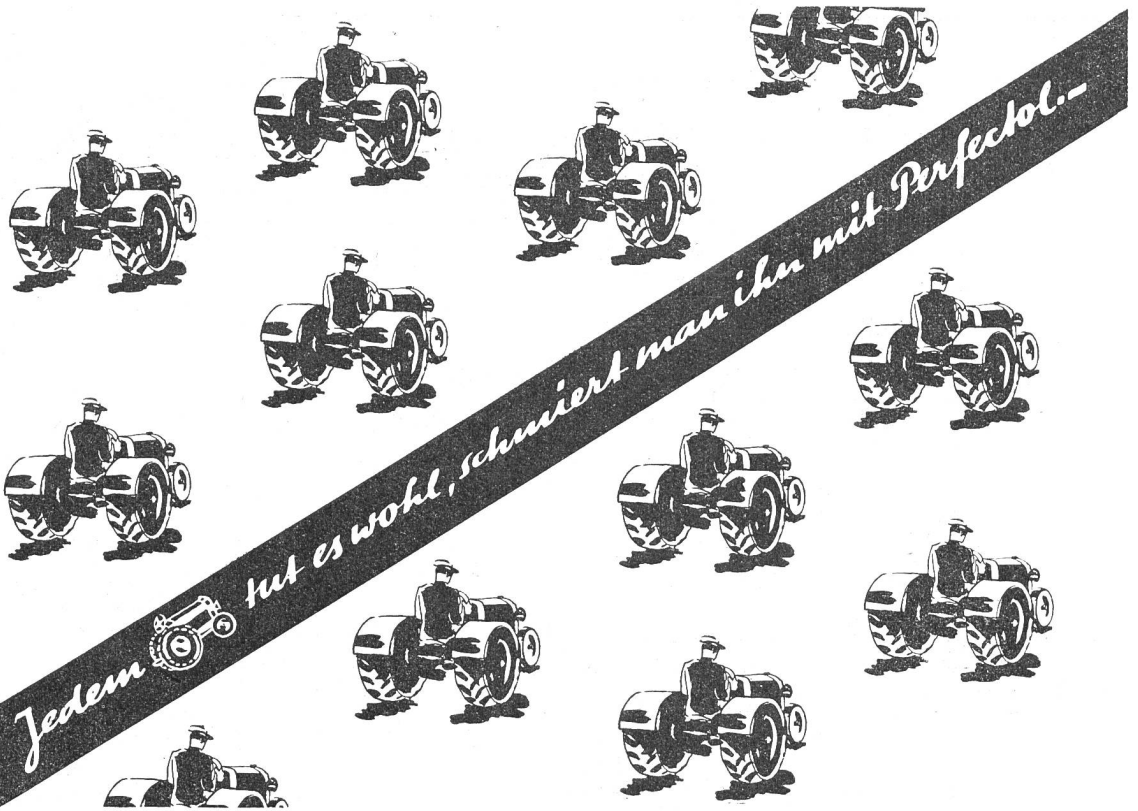
versch. Ausf., leicht  
abnehmbar.

**Matzinger A.G.**

Maienstr. 20

Zch. 11 - Oerlikon

Tel. 8 71 04



Bauernsohn, kath., zu-  
verlässig und ehrlich, sucht  
passende Stelle als

**Traktorführer**

in Grossbetrieb oder Halb-  
industrie. - Absolvent eines  
großen Traktorführerkurses,  
mit Holzgas kundig, sowie  
beste Betreuung der Ma-  
schine zugesichert.

Offerte mit näheren An-  
gaben unt. Chiffre SA 6879Z  
an **Schweizer-Annoncen  
AG., Zürich.**

**Zu verkaufen**

**Landwirtschafts-  
traktor „Fordson“**

mit Imbert-Holzgasanlage  
und Scintilla-Anlasser, neu-  
wertiger Zustand. Anfragen  
an **E. Enzmann - Garage  
ADLER - Schüpfheim.**  
(Tel. 8 22 22) SA 6667 Lz.

**PERFECTOL** MOTOROIL / GETRIEBEOIL / GETRIEBEFETT / TECALEMITFETT

**OEL-BRACK AG. AARAU**

Bahnhofstrasse 86

Telefon 2 27 57



**Gleitschutz-  
Ketten**

für  
Landwirtschaftstraktoren  
Industrietraktoren  
Motormäher



liefern prompt, in gut passender, bestbewährter Ausführung

**Brun & Cie., Maschinenfabrik, Nebikon**

Telephon No. 8 51 12
Gegr. 1872

SA 401 Lz.



Original-  
Bestandteile  
auch gebrauchte

Spez. Reparatur-  
Werkstätte  
(auswärts mit 2  
Reparaturwagen)

SA 0008 B

Brennstoff-Ersparnis  
Kleinster Oelverbrauch  
Erhöhte Motorkraft

Ausschleifen der Zylinder  
Rundscheifen von Kurbelwellen  
Neulagern von Motoren

durch **Neue Kolben in Ihren Motor**

Spezial-Kolben für Holzgas-Traktoren

**W. Schweizer, BASEL, Neuweilerstr. 60**  
Präzisions-Werkstätte für Automobile und Traktoren  
Experte für Ersatztreibstoff-Anlagen

Tel. 3 20 90

Schweissarbeiten  
Trakt.-Zubehör  
Niederdruckräder  
Mähapparate etc.  
Imbert Holzgas-  
Generatoren  
Elektr. Anlasser

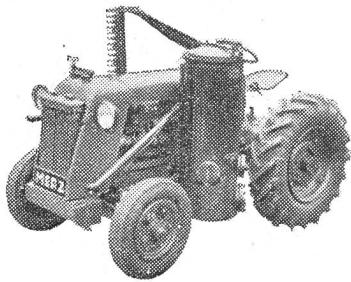
**Touring  
Motor AG.  
Solothurn**

Telephon 2 22 22

Lassen Sie sich den neuesten

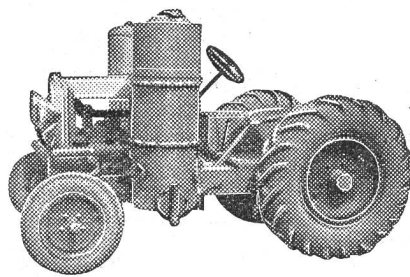
# Merz-Holzgas-Traktor

zeigen!



Seine technischen,  
neuezeitlichen Vorteile  
sind überraschend!

**W. Merz & Co.** Frauenfeld Tel. 5 55  
Brütten b. Winterthur  
Tel. 3 01 05  
Traktorenbau und offizielle Fordson-Vertretung  
SA 321 St.



Vor der Anschaffung eines  
**Holzgas- oder  
Dieseltraktor**

**Anhänger und Pneuwagen**

verlangen Sie unverbindlich  
Offerte von

**JOHANN NEUHAUS, Traktorenfabrik, Beinwil b. Muri**  
Telephon 8 21 77 (Aargau)

SA 9097 A

## Traktorenbesitzer!

Wir liefern in erstklassigen, bewährten Qualitäten

**Traktorentreibstoff rot  
Dieselgemisch II** für Dieseltraktoren  
**Benzingemisch  
Traktorenöl  
Getriebefett  
Holzkohle** für Generatoren

**„RIMBA“** Rob. Jos. Jecker Mineraloel & Benzin A.-G.

**Zürich - Altstetten** Telefon 5 53 62

Lager in Zürich-Altstetten und in Sempach-Neuenkirch  
Rationierungsmarken bitte mit der Bestellung einsenden!

Folgende

### **fabrikneue Maschinen für Traktorzug**

ab Lager Kreuzlingen (Thg.) mit  
4 % Wust zu verkaufen:

1 **Graszetter Agrar** Fr. 930.—, 1 **Spaten-  
rolle** 2,10 m mit Deichsel, Fr. 1410.—,  
**Drehegge** Rota, 2 m mit Transportkarren,  
Fr. 650.—, 1 **Ackerstriegel** 4 m, 2-teilig,  
Fr. 320.—, 1 **Sähmaschine** Stalder mit  
Vorwg., Fr. 1025.—, 1 **Hackapparat** dazu,  
Fr. 340.—.

Offerten unter Chiffre **SA 3274 Lz.** an  
Schweizer-Annoncen AG., Luzern.

**Landwirte!** Für Ihre Traktoren und  
Wagen offerieren wir  
Ihnen zu vorteilhaften Preisen SA 8119 Z

**Motoren  
Achsen  
Getriebe  
Räder  
Pneus**

**V. Tognazzo, Zürich-Höngg**  
**Auto-Abbruch** Am Giessen 49—53  
Telephon 6 72 99

Zu verkaufen  
einige neuere

### **Landw. Traktoren**

erste Marken, auf Pe-  
trol oder Holzgas mit  
allem Zubehör SA 3064 Z

Preis und Konditionen günstig

**L.HONEGGER, Garage**  
Zürich II, Telephon 6 85 24  
Winterthurerstr. 344

Zu kaufen gesucht  
10—22 PS MARKEN-

### **Traktor**

mit guter Luftbereifung.  
(Stollen) PETROL oder  
HOLZGAS. SA 3064 Z

Offerten an  
Postfach 80 Oerlikon

Zu verkaufen

### **Hürlimann-Traktor**

für Landwirtschaft und In-  
dustrie, mit Holzgas-Ge-  
neratoranlage „Imbert“, Jah-  
gang 1942, mit prima Be-  
reifung 9,25x24, mit Patent-  
Pflug und Motoregge  
(flüss. Betriebsstoff: Petrol)  
in fahrbereitem gutem Zu-  
stand wird umständehalber  
verkauft.

Ferner zu verkaufen:  
4—5 Tonnen **Anhänger**  
(Kipper) in ebenfalls gutem  
Zustand.

### **Fordson-Traktor**

(Petrol)

mit Spezial-Ackerrädern, in  
ganz prima Zustand. Jah-  
gang 1934.

**K. Bischof, Güttingen Thg.**  
Tel. 64 02 [SA 3278 Lz.]

### **Tausch und Verkauf**

von erstklassigen

### **Traktoren**

für Landwirtschaft u. Industrie  
ausgerüstet mit

**fabrikneuen  
Generatoren**

Unverbindl. Besichtigung bei  
**Titan Autoservice AG.**  
Zürich, Badenerstraße 527  
Tel. 7 07 77 SA 6915 Z  
Spezialwerkstätte für sämt-  
liche Generator-Einbauten.

**Inserate**

**im „Traktor“  
haben Erfolg!**



DER TRAKTOR

# VEVEY HOLZGAS

für Landwirtschaft  
und Industrie

Leistung 40 PS.  
Holzgasgenerator

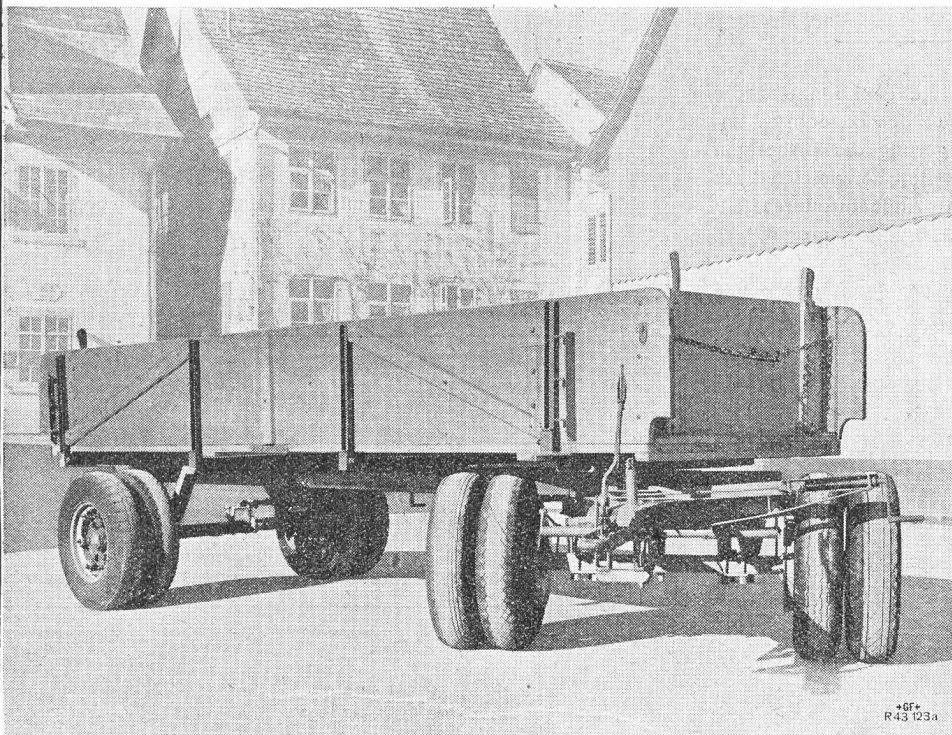
Einfaches Anlaufen  
ausschliesslich mit  
Holzgas

Die andern Eigen-  
schaften sind gleich wie  
beim

**Vevey-Diesel-  
Traktor**

AS 1079 L

*Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.*



# +GF+

**Doppelräder  
mit PW-Reifen**

für **Gespannwagen  
u. Motoranhänger**

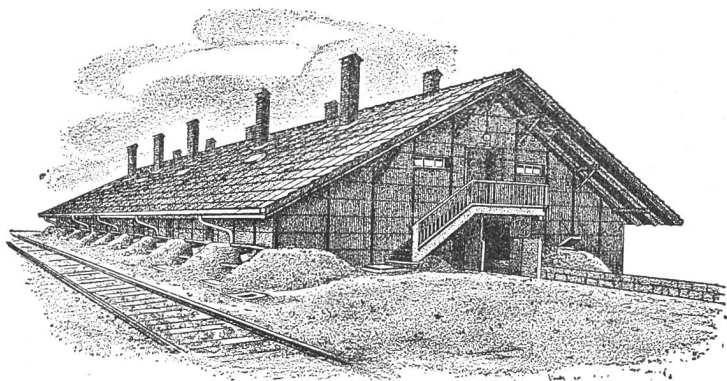
*Verlangen Sie Vorschläge  
von Ihrem Lieferanten*

**Aktiengesellschaft der Eisen- und Stahlwerke  
vormals Georg Fischer, Schaffhausen (Schweiz)**

Telephon 5 30 21

SA 6795 Z

R 65948



**Die sachgemässe, erfolgreiche  
Ueberwinterung von Dauergemüse  
und Obst**

ist Vorbedingung für eine

**gewinnbringende  
Marktausnutzung**

Sie entlastet den Markt in Stosszeiten und belebt ihn in Mangelzeiten.

Der luftgekühlte **Durisol**-Erdkeller

erreicht durch seine hochwertige Isolation und die gleichmässige, den Bedürfnissen des Lagergutes angepasste Lüftung eine Verlängerung der bisherigen natürlichen Lagerungsmöglichkeiten, bei gleichzeitiger Verminderung der Verluste. Kühle Außenluft durchzieht von unten nach oben gleichmässig das Lagergut, was

die Bildung von Tropfwasser und Fäulnisnestern verhindert.

**Durisol** A.-G. FÜR LEICHTBAUSTOFFE  
DIETIKON TELEFON 91.86.66



**Tout  
accident...**

entraîne des pertes.  
Assurez-vous avant votre accident à

**LA MUTUELLE VAUDOISE**

Lausanne

qui répartit annuellement ses bénéfices  
entre ses sociétaires.

Das **Zusatzgetriebe „Schweizer“**

bringt dem FORDSON folgende Vorteile:

**6 Vorwärtsgänge** und **2 Rückwärtsgänge**.  
Zu den bisherigen Geschwindigkeiten erhalten  
Sie also:

neuer **Pfluggang**, neuer **Mähgang** und der  
**6. Gang**, von Fuhrhaltern bis jetzt vermisst.  
Einzig wirksame **Bremse**. Und auf Wunsch  
eine **Zapfwelle** mit 4 Geschwindigkeiten, zum  
Antrieb von Getreidebinder, Seilwinden, Mäh-  
balken, Baumspritzen, etc.

**Neu!** Fordson-Besitzern, die von ihrem Mäh-  
balken Höchstleistungen verlangen,  
liefern wir nun auch den dazu nötigen  
**Antrieb.**

**Unveränderte Qualität - Günstiger Preis**

✚ Pat. No. 198592 **A. & R. Schweizer,**  
Mech., **Titterten** (B'ld.)  
Tel. 7 54 62

SA 6368 X



**Pneuräder**

mit Rollenlager. Eigene gefällige  
Modelle in jeder Grösse.

Preisliste P-R. 24

Fritz Bögli-von Aesch, Langenthal - T

Gesucht

**OELFÄSSER**

50, 100 und 200 Liter Inhalt

**OEL-BRACK AG., Aarau**

Telephon 2 27 57

SA 6025 A

SA 6732 Z

**Gasholz**

in nur einwandfreier Qualität  
und Stückgrösse

empfiehlt höflich

**Bürgerasyl-Verwaltung**

**Wald** - Zürich Telephon 3 15 48

**SOFORT**

zu kaufen gesucht  
1 moderner und gut bereifter

**Traktor**

4 oder 6 Zylinder, Petrol,  
muss sich gut eignen zum  
Ziehen eines Bindemähers.

Bitte genaue Offerten unt.  
Chiffre SA 6915 Z an  
Schweizer-annoncen AG.,  
Zürich.

Zu verkaufen ein

**Fordsontraktor**

mit Imbert-Holzgas-  
generator.

Industrieverzollt. Auswech-  
selbare Hinterräder zum  
Pflügen.

**J. Füglistner**, Fuhrhalterei,  
Weggis. Tel. 7 30 09.

**Stetes  
Inserieren  
bringt  
Erfolg!**